

BEVEZETŐ MEGJEGYZÉSEK

E szám törzsanyaga a Szerbiai Képviselőház vitája a hivatalos nyelvhasználatról szóló törvényről. A vita teret adott sokáig ki nem fejezett ellentéteknek; és tükröt (helyenként talán görbe tükröt) állít a színre lépő politikai és kulturális felfogások elé. Közéletünk nagy figyelemmel és sok szenvedéllyel követte a vitát — a kisebbségiek tekintetében hozzátehetnénk, hogy sok szorongással is. Az érdeklődés hónapok elmúltával sem szűnt meg. Ezért döntöttünk úgy, hogy kordokumentumként közzétesszük a képviselőházi vita teljes anyagát.

Az itt olvasható szöveg az autentikus képviselőházi gyorsírói jegyzetek fordítása. A fordító és a szerkesztő legfontosabb ismérvként a szövegűséget tartották szem előtt és csupán az evidens elírások (pl. nevek tekintetében) helyesbítésére szorítkoztak.